



Hochdruckreiniger 120 Compact ab 08.2013

Hogedrukreiniger 120 Compact vanaf 08.2013

Nettoyeur haute pression 120 compact à partir de 08.2013

**Idropulitrice ad alta pressione 120 Compact
a partire dall 08.2013**

High pressure cleaner 120 Compact from 08.2013

Vysokotlaké čisticí zařízení 120 Compact od data 08.2013

DE

NL

FR

IT

GB

CZ



STORCH®

CZ

Děkujeme Vám

za důvěru ve firmu STORCH. S nákupem výrobku jste se rozhodli pro kvalitní produkt. Pokud přesto máte podněty na zlepšení nebo možná nějaký problém, velmi rádi o Vás uslyšíme.

Promluvte si s příslušným externím spolupracovníkem naší firmy nebo se v naléhavých případech obračejte přímo na nás.

S přátelským pozdravem Servisní oddělení STORCH

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
bezplatná linka Hotline - servis: +49 800. 7 86 72 47
bezplatná linka Hotline - objednávky: +49 800. 7 86 72 44
bezplatný fax - objednávky: +49 800. 7 86 72 43
(pouze v Německu)

Obsah

Strana

1. Technické údaje	63
2. Popis přístroje / funkce	63
3. Systém vhodný pro vodu a čisticí - údržbové prostředky	63
4. Stříkací pistole s mycí tryskou	64
5. Tlakový pojistný a regulační ventil	64
6. Umístění: stanoviště	64
7. Stručný provozní návod	65
8. Uvedení do provozu	65
9. Nastavení tlaku	66
10. Ukončení provozu	66
11. Bezpečnostní pokyny	66
12. Pomoc při odstraňování poruch	67 - 68
13. Seznamy náhradních dílů	68 - 71
14. Zkoušky	72
15. Záruka / Záruční podmínky	72
16. Prohlášení o shodě ES	73

Rozsah dodávky

Vysokotlaké čisticí zařízení, vodní tryska, 10 m vysokotlaká hadice, návod k obsluze.

Technické údaje

Pracovní tlak, plynule regulovatelný	10 - 120 barů
Přípustný přetlak	135 barů
Výkon vody	10 l / min při 2.800 ot / min
Přívod teplé vody	do 60° C
Sací výška	1 m
Vysokotlaká hadice	10 m
Elektrický příkon	230 V / 50 Hz, 11 A
elektrický výkon	2.500 W
Hmotnost (bez příslušenství)	18,5 kg
Velikost trysky	20042
Hladina akustického výkonu	měřeno: 71 dB (A)
	garantováno: 91 dB (A)
Zpětný ráz u trysky	cca 27 N
Vibrace u trysky	1,9 m/s ²

Popis přístroje / funkce

1. Přívod připojení vody s filtrem
2. Sací hadice s filtračním sítkem (zvláštní příslušenství)
3. Vysokotlaké čerpadlo
4. Tlakoměr
5. Tlakový regulační ventil – bezpečnostní ventil
6. Vysokotlaká hadice
7. Stříkací pistole
8. Mycí tryska

Systém vhodný pro vodu a čisticí - údržbové prostředky

Voda může být přiváděna pod tlakem vysokotlakého čerpadla nebo nasávána přímo z beztlaké nádoby. Poté je voda přiváděna vysokotlakým čerpadlem pod tlakem do mycí trysky. Hubičí mycí trysky se vytváří vysokotlaký paprsek vody.

Stříkací pistole s mycí tryskou

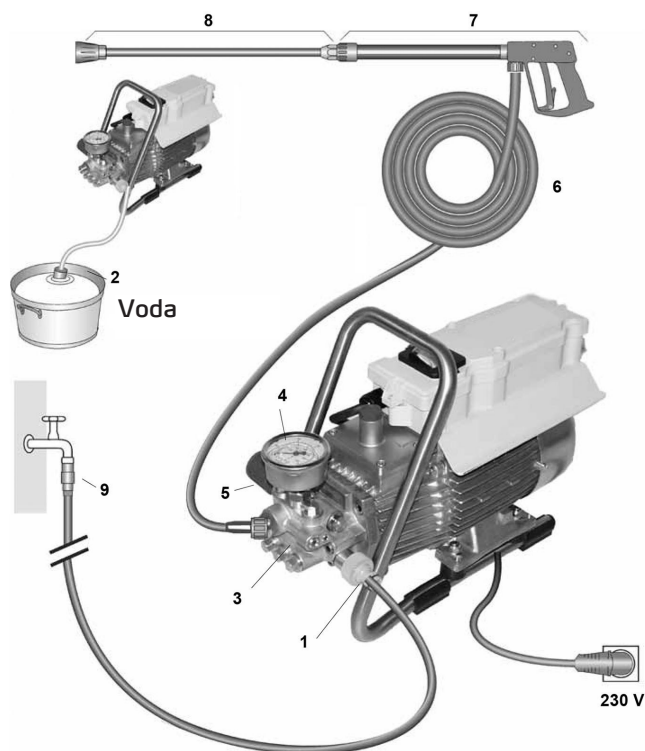
Stříkací pistole umožňuje provoz stroje pouze se stisknutou bezpečnostní přepínací pákou.

Stisknutím páky se stříkací pistole otevře. Voda je pak dopravována k trysce. Tlak vzroste na špičkový tlak a rychle dosáhne zvolené hodnoty pracovního tlaku.

Uvolněním spínací páčky se pistole uzavře a tím se zabrání dalšímu unikání vody z vodní trysky. Tlakový ráz při uzavírání pistole otevře tlakový pojistný a regulační ventil a čerpadlo čerpá kapalinu se zvoleným pracovním tlakem do mycí trysky.



Stříkací pistole je bezpečnostní přístroj, opravy smí provádět pouze odborníci. V případě nutné výměny je třeba použít pouze výrobcem schválené konstrukční díly.



Tlakový pojistný a regulační ventil

Tlakový pojistný a regulační ventil chrání stroj před nepřipustně vysokým přetlakem a je konstruován tak, aby ho nebylo možné nastavit na vyšší než přípustný provozní tlak. Omezovací matice otočné rukojeti je zapečetěna lakem.

Použitím otočné rukojeti lze plynule nastavit pracovní tlak a vystřikované množství vody.



Výměnu, opravy, nové nastavení a lakování smí provádět pouze odborníci.

Jistič motoru

Motor je před přetížením chráněn jističem motoru. Při přetížení se jistič motoru rozpojí. Při opakovaném odpojení motoru vlivem jističe motoru odstraňte příčinu poruchy (viz strana 7/8).



Výměnu a kontroly smí provádět výhradně kvalifikované osoby u stroje odpojeného od elektrické sítě, tzn. s vytaženou zástrčkou síťového přívodu.

Ustavení



Stanoviště

Stroj nesmí být umístěn a provozován v prostorách ohrožených požárem a výbuchem. Přístroj nesmí být provozován pod vodou.



POZOR:

Nikdy nenasávejte kapaliny obsahující rozpouštědla, například ředěné laky, benzín, olej a podobné kapaliny. Respektujte údaje v katalogových listech doplňkových prostředků. Těsnění v přístroji nejsou odolná proti rozpouštědlům! Rozstříkovaná mlha rozpouštědel je hořlavá, výbušná a jedovatá.



POZOR:

Při provozu s vodou, jejíž teplota přesahuje 60 °C, se vyskytují zvýšené teploty. Přístroje se nedotýkejte bez ochranných rukavic.



Elektrické připojení

Stroj se dodává s 5 m přívodním kabelem se síťovou zástrčkou. Zástrčka musí být zapojena do předpisově instalované zásuvky s připojeným ochranným vodičem a proudovým chráničem FI 30 mA. Zásuvka musí být v síti zajištěna pomalu reagující pojistkou 16 A.

Při používání prodlužovacího kabelu musí být prodlužovací kabel vybaven ochranným vodičem, který je předpisově připojen ke konektorům zásuvných spojů. Vodiče prodlužovacího kabelu musí mít minimální průřez 2,5 mm². Zásuvné spoje musí být v provedení chráněném před odstříkující vodou a nesmí ležet na mokré podlaze.

Elektropasus

Přístroj má rozsah napětí, od kterého může vzniknout nebezpečí úrazu elektrickým proudem pro lidi a zvířata. Zařízení smí přimontovat nebo demontovat pouze autorizované osoby.

Stejně tak údržbu a opravy smí provádět pouze firma STORCH nebo autorizované servisní stanice firmy STORCH. Provoz zařízení se uskutečňuje na vlastní zodpovědnost a nebezpečí uživatele.

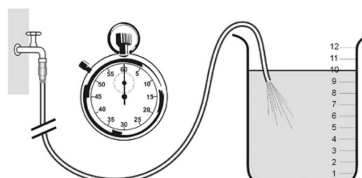
Přívod vody

Zkontrolujte prosím, zda je pro vysokotlaké čisticí zařízení k dispozici množství vody (litrů za minutu) uvedené na straně 3 (Technické údaje).

Zkouška: vodu z hadice pro přívod vody nechat 1 minutu téci do kbelíku. Množství vody musí alespoň odpovídat údajům uvedeným na straně 63!



Nedostatek vody vede k rychlému opotřebování těsnění (žádná záruka)-



Stručný provozní návod

Přístroj provozujte pouze ve vodorovné poloze!

1. Vysokotlakou hadici sešroubujte se stříkací pistolí a přístrojem.
2. Na straně sání vytvořte připojení vody.
3. Přístroj odvzdušněte (stříkací pistolí několikrát otevřete a zavřete).
4. Vytvořte připojení el. proudu.
5. Přístroj zapněte při otevřené stříkací pistolí a začněte s procesem mytí.
6. Po ukončení procesu mytí čerpadlo úplně vyprázdňte (motor zapněte na cca 20 sekund bez sací a tlakové hadice).

- Používejte pouze čistou vodu !
- Chraňte před mrazem!

POZOR:

Respektujte předpisy Vašeho dodavatele vody. Podle normy EN 61770 nesmí být stroj připojen přímo k veřejné vodovodní síti s pitnou vodou.

Podle předpisů německého svazu DVGW (plynařství a vodní instalatérství) je však krátkodobé připojení přípustné, pokud je do přívodu instalován zpětný ventil se zavzdušňováním přívodu.

Nepřímé připojení k veřejnému zásobování pitnou vodou je přípustné pomocí volného výtoku dle normy EN 61770, např. použitím nádrže s plovákovým ventilem.

Bezprostřední připojení k vodovodní síti, která není určena k zásobování pitnou vodou, je přípustné.

Vedení z vysokotlakých hadic a stříkací zařízení

Vysokotlaké hadicové vedení a stříkací zařízení, která jsou součástí vybavení stroje, jsou vyrobeny z kvalitního materiálu a jsou optimalizovány na provozní podmínky stroje a také jsou předpisově označeny. Maximální délka přívodního vedení vody 20 m.

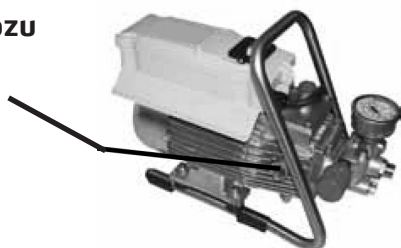


V případě nutné výměny je třeba použít pouze výrobcem schválené a předpisově označené konstrukční díly. Vysokotlaké hadicové vedení a stříkací zařízení musí být připojena tak, aby byla i po přivedení tlaku těsná. Je zakázáno přejíždět přes vysokotlaká hadicová vedení, nadměrně za ně tahat nebo je přetáčet. Vysokotlaká hadicová vedení nesmí být vedena přes ostré hrany, jinak zaniká záruka.

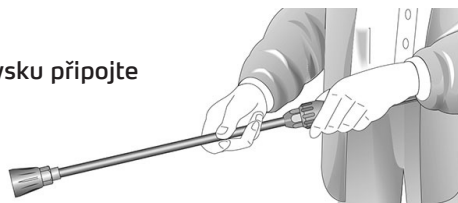
Uvedení do provozu

1. Zkontrolujte hladinu oleje

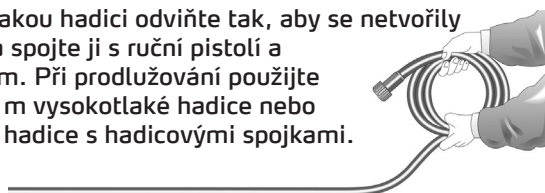
Olej musí být vidět v průzorovém skle.



2. Vysokotlakou trysku připojte na ruční pistolí



3. Vysokotlakou hadici odvíhete tak, aby se netvořily smyčky a spojte ji s ruční pistolí a čerpadlem. Při prodlužování použijte max. 20 m vysokotlaké hadice nebo 2 x 10 m hadice s hadicovými spojkami.



Připojení vysokotlaké hadice k trysce.

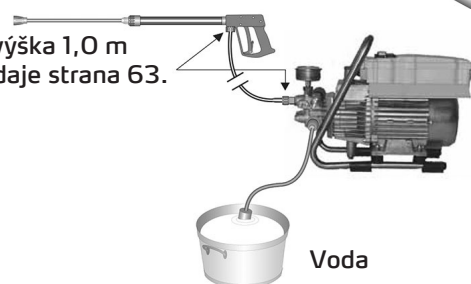
4. Stroj lze volitelně připojit k přívodu tlakové vody se studenou vodou nebo s teplou vodou do teploty 60° C. Při nasávání vody zvenčí dbejte, aby voda byla čistá.

Upozornění:

Použijte filtr na přívodu vody obj.č. 65 65 60. Průřez hadice musí být minimálně 1/2" = 12,7 mm (volný průchod). Sítko č. 1 musí být vždy čisté.



5. Maximální sací výška 1,0 m (viz Technické údaje strana 63).



Změna nastavení tlaku

Pootočením ručního kolečka. Maximální tlak je předem nastaven.

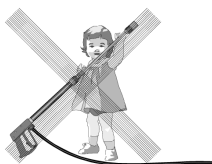
Ukončení provozu

1. Vypněte přístroj
2. Uzavřete přívod vody
3. Pistoli krátce otevřete, dokud se neodstraní tlak
4. Pistoli zablokujte
5. Odšroubujte hadici na vodu a vysokotlakou hadici
6. Vyprázdnění čerpadla: Zapněte motor na cca 20 sekund
7. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!
8. Zima: Čerpadlo skladujte v prostorách bez mrazu
9. Vyčistěte vodní filtr

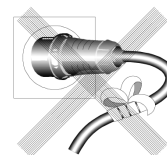


To je zakázáno!

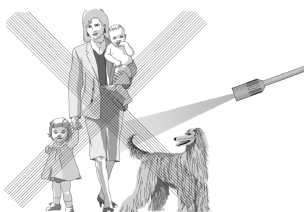
Je zakázáno, aby s vysokotlakým čistícím zařízením pracovaly děti!



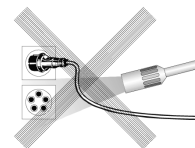
Kabel nepoškozujte a ani ho neodborně neopravujte!



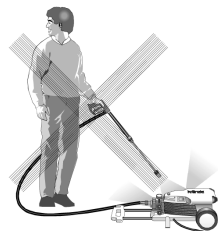
Proud vody nikdy nesměřujte na lidi ani zvířata!



Proud vody nikdy nesměřujte na elektrické zásuvky!



Přístroj neostříkujte vysokotlakem ani proudem vody!



Vysokotlakou hadici netahejte se smyčkami nebo zalomením! Hadici netahejte přes ostré hrany!



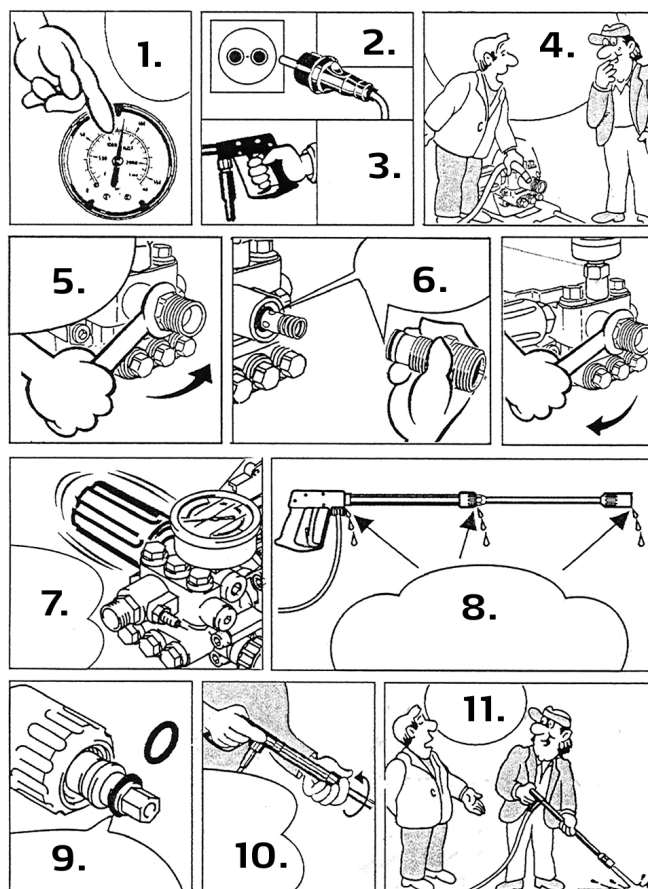


STORCH®

Odstraňte únik vody u hadice nebo pistole

Po uzavření pistole ukazuje manometr plný tlak!
Regulátor tlaku stále zapíná a vypíná!

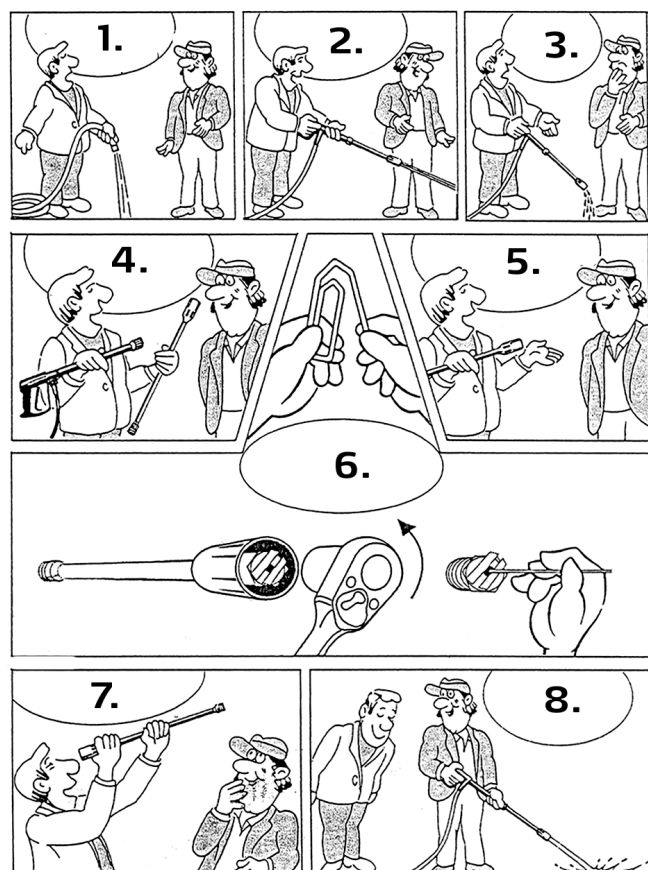
1. Když tlakoměr ukazuje plný tlak
2. Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky!
3. Pistoli stiskněte tak, aby se snížil tlak
4. Nejdříve odmontujte hadici
5. Potom odšroubujte vidlicovým klíčem ústí čerpadla
6. Vyčistěte těleso se zpětným rázem nebo vyměňte O-kroužek
7. Kvůli ztrátě tlaku stále zapíná a vypíná regulátor tlaku
8. Na těchto třech místech může vytékat voda. Zkontrolujte těsnění a pokud je třeba vyměňte O-kroužky nebo nechte pistoli zkontrolovat výrobcem
9. Vždy vyměňte O-kroužek u trysky nebo u vysokotlaké hadice
10. Hadici, pistoli a trysku opět sešroubujte dohromady
11. Tak rychle je porucha odstraněna



Ucpaná tryska

Z trysky nevytéká žádná voda, ale tlakoměr ukazuje plný tlak!

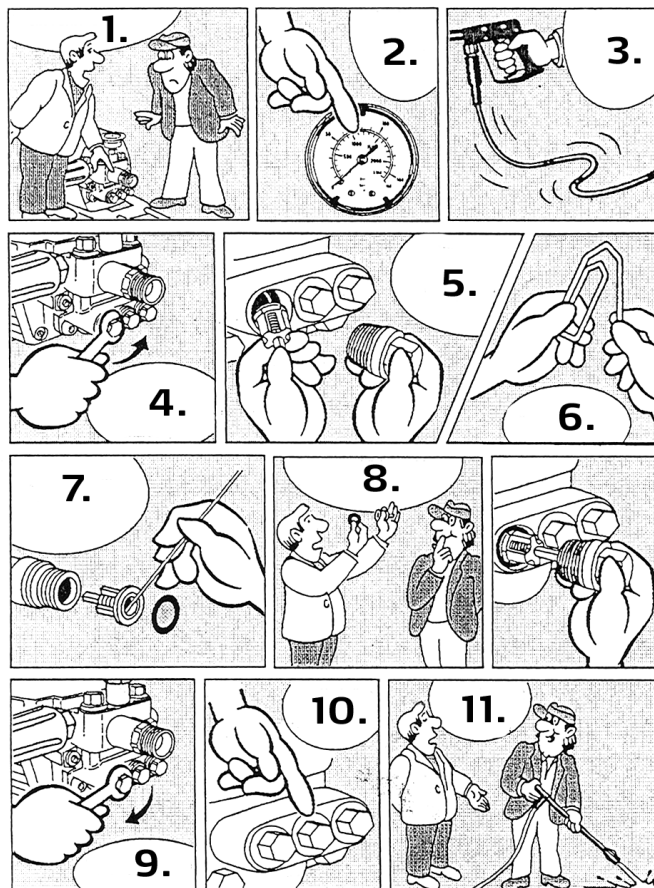
1. Nejdříve vypláchněte hadici od zbytků
2. Obvykle nyní vytéká silný proud vody
3. Pokud z trysky jenom kape voda
4. odmontujte trysku a vyčistěte ji
5. U ploché trysky je pouze třeba vyčistit přední trysku
6. Vsuňte špičatý předmět do otvoru a krytku táhněte dozadu - připravte si nyní kancelářskou sponku a vyčistěte trysku
7. Zkontrolujte pohledem, zda je tryska vyčištěná
8. Nyní to funguje stejně dobře jako dřív



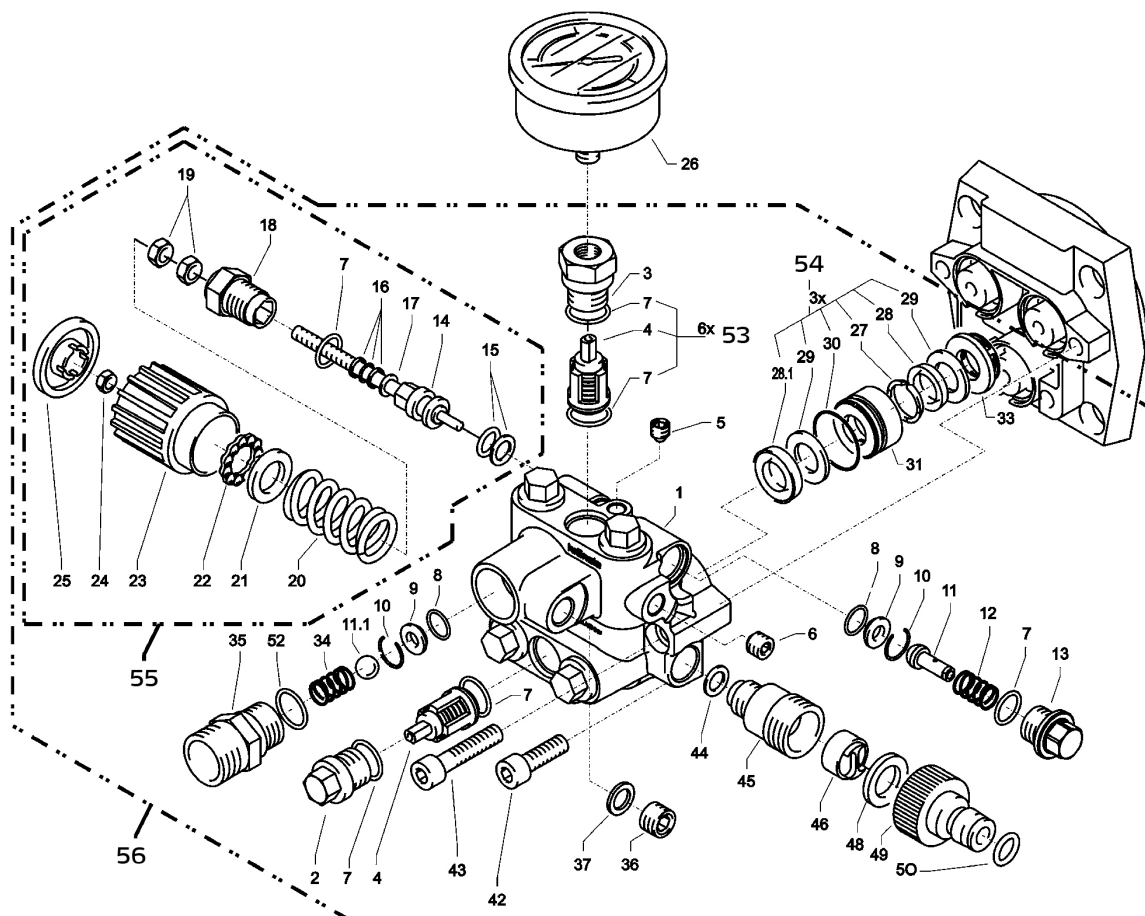
Ventil je znečištěný nebo slepený

- Tlakoměr neukazuje plný tlak
- vysokotlaká hadice vibruje
- Voda nárazově vytéká
- Ventily se mohou slepit, pokud přístroj nebyl dlouho používán

1. pokud je ventil ucpaný
2. ukazuje manometr malý nebo vůbec žádný tlak
3. nebo vysokotlaká hadice vibruje
4. Odšroubujte očkovým klíčem ventil
5. a vyjměte šroub ventilu, ventil a pryžový kroužek
6. připravte si kancelářskou sponku...
7. a odstraňte nečistoty z ventilu
 - ventil musí být uvnitř zavřený
8. Na těchto místech může vytékat voda. Pryžové těsnění vzadu opět pevně přitiskněte
9. šroub ventilu opět pevně dotáhněte
10. ... a opakujte postup u všech 6 ventilů
11. Tak rychle je porucha odstraněna



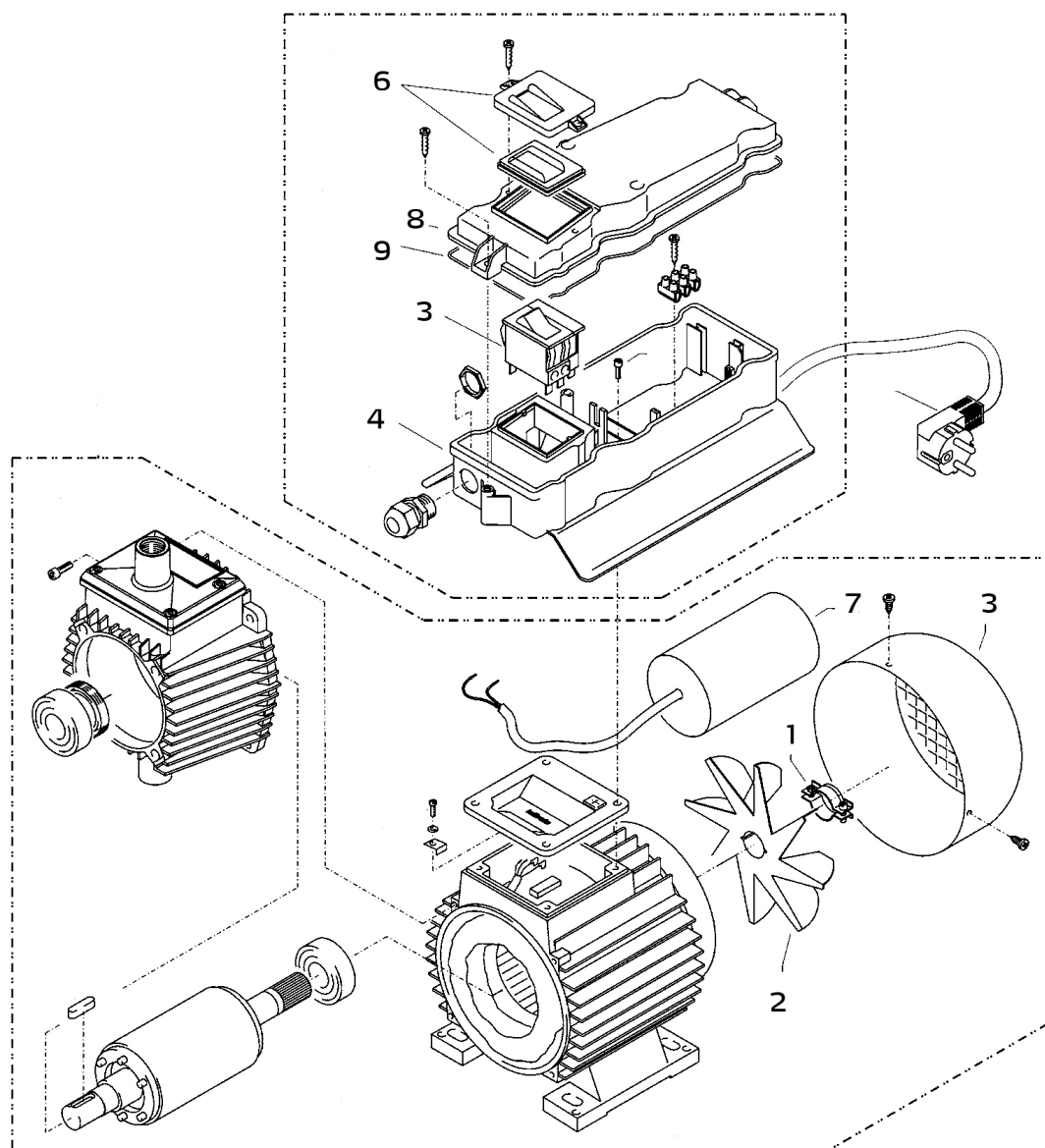
Pouzdro ventilu



Pouzdro ventilu

Pol.	Obj.č.	Název
1	65 62 69	Pouzdro ventilu
2	65 62 71	Ventilová zátka
3	65 62 72	Ventilová zátka s R1/4"IG
4	65 63 26	Ventil
5	65 62 74	Těsnící zátka M 8 x 1
6	65 62 76	Těsnící zátka M 10 x 1
7	65 62 66	O-kroužek 12 x 2
8	65 62 77	O-kroužek 11 x 1,5
9	65 62 78	Sedlo z ušlechtilé oceli
10	65 62 79	Pojistný kroužek
11	65 62 81	Odpouštěcí ventil u náběhu
11.1	65 62 82	Kulička z ušlechtilé oceli 10,0 mm
12	65 62 83	Pružina z ušlechtilé oceli
13	65 62 84	Uzavírací šroub
14	65 62 86	Řídicí píst 6 mm pro AZ s těsněním
15	65 62 87	Parbaks pro píst 14 mm
16	65 62 88	Parbaks pro vřetenno 6 mm
17	65 62 89	Podložka M5
18	65 62 91	Vedení pístu 6 mm
19	65 62 92	Matice M6
20	65 62 93	Pružina černá pro čerpadlo AZ
21	65 62 94	Pružinová podložka
22	65 62 96	Kuličkové ložisko
23	65 62 97	Ruční kolo M6 pro čerpadlo AZ
24	65 62 98	Matice M6 s SW8
25	65 62 99	Krytka pro ruční kolo čerpadlo AZ
26	65 63 01	Tlakoměr
27	65 63 02	Opěrný kroužek
28	65 63 03	Manžeta 14 x 24 x 5/2,5
28.1	65 63 04	Manžeta tkanina 14 x 24 x 5/2,5
29	65 63 06	Zpětný kroužek 14 x 24

Pol.	Obj.č.	Název
30	65 63 07	O-kroužek 24 x 2
31	65 63 08	Kroužek proti úniku netěsností
32	65 63 09	Mezikroužek s podpěrou
33	65 63 11	Pružina proti zpětnému rázu
34	65 63 12	Výstupní díl pro kulový zpětný ventil
35	65 63 13	Uzavírací ucpávka
36	65 62 37	Hliníkový těsnící kroužek
42	65 62 63	Vnitřní šestihranný šroub M8 x 25 - A2
43	65 63 14	Vnitřní šestihranný šroub M8 x 45 - A2
44	65 63 16	Měděný těsnící kroužek
45	65 63 17	Sací připojení
46	65 61 16	Vodní filtr
48	65 61 17	Pryžový těsnící kroužek
49	65 61 18	Zasouvací spoj
50	65 63 18	O-kroužek
52	65 63 19	O-kroužek 18 x 2
53	65 63 27	Sada na opravy ventilů
54	65 63 22	Sada na opravy manžet
55	65 63 23	Řídicí píst kompletní s ručním kolem
56	65 63 28	Pouzdro ventilu kompletní

Motor


Pol.	Obj.č.	Název
1	65 62 38	Spona pro lopatkové kolo
2	65 62 39	Lopatkové kolo
3	65 62 41	Víko větráku
4	65 62 42	Spínací skříň - dolní díl
5	65 63 32	Spínač/vypínač 12 A
6	65 62 44	Kryt spínače včetně těsnění
7	65 65 64	Kondenzátor 40 microF
8	65 62 47	Kryt u spínací skříně
9	65 62 48	Těsnění u krytu
bez obr.	65 63 33	Motor kompletní
bez obr.	65 63 34	Spínací skříň kompletní

Zkoušky

Stroj je třeba dle „Směrnic pro kapalinové trysky“ v případě potřeby, avšak minimálně každých 12 měsíců, zkontrolovat odborníkem ohledně toho, zda je dále zaručen bezpečný provoz. Výsledky zkoušky je třeba písemně zaznamenat. Stačí neformální záznamy.

Ochrana před úrazem

Stroj je vybaven tak, že při vhodné obsluze jsou úrazy vyloučeny. Obsluhující osobu je třeba upozornit na nebezpečí úrazu od horkých částí stroje a vysokotlakého proudu kapaliny. Je třeba dodržovat „Směrnice pro kapalinové trysky“.

Výměna oleje

Před každým uvedením do provozu zkontrolujte stav oleje u průzorového skla. (Dodržujte vodorovnou polohu!) Hladina oleje by měla být u středu průzorového skla. Při vysoké vlhkosti vzduchu a výkyvech teploty je možná tvorba kondenzované vody, potom musí být vyměněn olej (šedá barva).

První výměna oleje po cca 50 provozních hodinách. Potom není třeba výměna oleje pro životnost přístroje. Pokud by bylo třeba vyměnit olej, při opravě nebo protože má olej šedou barvu, tak je třeba otevřít nad nádrží šroub k vypouštění oleje a přístroj vyprázdnit. Olej je nutno zachytit do nádrže a následně zlikvidovat podle předpisů. Nový olej: 0,25 l - motorový olej W 15/40.

Únik oleje

Při úniku oleje okamžitě vyhledejte nejbližší zákaznickou službu (obchodníka). (Škody v oblasti životního prostředí, poškození převodovky)

Záruka

Záruční podmínky

U našich přístrojů platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsánému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných přístrojů.

Uplatňování

V případě záručního příp. garančního případu žádáme, aby bylo zasláno kompletní zařízení dohromady s fakturou do našeho střediska Logisitk Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice.

Kontaktujte prosím nejdříve hotline servis firmy STORCH: +49 800. 7 86 72 47

Nárok na záruku příp. garanci

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Díly podléhající opotřebení jako např. převodovka, těsnění, písty, ventily, ložiska nespádají do takovýchto nároků na záruku. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

Provádění oprav

Veškeré opravy smějí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými firmou STORCH.

Prohlášení o shodě ES

Název / adresa výstavce: STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8
D - 42107 Wuppertal

Tímto prohlašujeme, že dále uvedený stroj

Označení stroje: Vysokotlaké čisticí zařízení 120 barů Compact
Typ stroje: Vysokotlaké čisticí zařízení

odpovídá příslušným ustanovením následujících směrnic:

Směrnice o strojích: 2006 / 42 / EG

Směrnice o nízkém napětí: 2006 / 95 / EG

Směrnice ES

Elektromagnetická slučitelnost: 2004 / 108 / EG

Směrnice o hluku: 2005 / 88 EG, čl. 13

Stroje pro tryskání vysokotlakou vodou

Dodatek 3, díl B, oddíl 27

Zplnomocněnec k sestavení technických podkladů:

STORCH Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH
Platz der Republik 6-8
D-42107 Wuppertal



Jörg Heinemann

- Jednatel -

Wuppertal, 06 - 2013





STORCH®

Art.-Nr.	Bezeichnung
65 60 05	Hochdruckreiniger 120 Compact

Art. nr.	Beschrijving
65 60 05	Hogedrukreiniger 120 Compact

Référence	Désignation
65 60 05	Nettoyeur haute pression 120 Compact

N. art.	Denominazione
65 60 05	Idropulitrice ad alta pressione 120 Compact

Art. no.	Description
65 60 05	High pressure cleaner 120 Compact

Výr. č.	Označení
65 60 05	Vysokotlaké čisticí zařízení 120 Compact



STORCH®

Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8
D-42107 Wuppertal
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111
E-mail: info@storch.de
Internet: www.storch.de

H 002698
06-2013